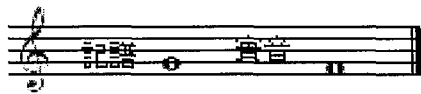


(四) 歌謠的分析 (曲譜及翻譯)

第一首

kaljazianan

平和村歌謠  
周明傑採譜



♩ = 72

① 鄭清安領唱

i yu i i sa ru ma-va -liv- i

ki - - - - -ci- ngul i tja -ga- ra- - us

眾人唱

i yu i i sa a ru ma-

a - - - - -va-liv i tjen

ki - - - - -ci ngul i tja-ga

ra - - - - -us i lja i yu i

② 孔德興領唱

i yu i ka - - - li- vilj e niru ma - va - liv  
 u tju - ke- z tu va - lju - a - ljut

眾人唱

i yu i ka- li - - - - - vi -lje  
 i ru ma - va - - - - - liv  
 u tju - - - - - ke- z tu u va- lju -  
 a - - - - - ljut i lja i ya i

## 第一首歌詞翻譯

### Kaljaziyanan

1. Isa ru mavaliv, ki cingul I tjagaraus

(家族名) 上方 大武山

(我們是比北大武山更高的 mavaliv 家族)

2. kalivilje ni rumavaliv, tjukez tu valjualjut

獨一無二 (家族名) 柱子 栩栩如生

(我們是獨一無二的族群，雕刻當中栩栩如生的刻劃出我們的英勇事蹟我們是比北大武山更高)